

EUROPA. DEINE SPRACHEN

SLOWENIEN – TREFFPUNKT VERSCHIEDENER KULTUREN IM VIELSPRACHIGEN EUROPA

Termin: 21.10.2021 / Ort: Online

Konferenzprogramm

Moderation: Dr. Ana Tavčar

8.30 - 9.00	Registrierung
9.00 - 9.15	Festreden: Dr. Knuth Noke: Leiter der Spracharbeit Region Mitteleuropa, Stellvertretender Institutsleiter des Goethe-Instituts Prag Ao. Prof. Dr. Irena Samide, Vizedekanin der Philosophischen Fakultät der Universität Ljubljana (Arbeitsbereich: Management und Organisation der Fakultät, internationale Kooperation)
9.15 - 10.00	Plenarvorlesung: Prof Dr. Jörg Roche, Ludwig-Maximilians-Universität München Kriterien und Herausforderungen einer pragmatischen Mehrsprachenpolitik und deren Folgen für die Sprachvermittlung und Didaktik. (Sprache: Deutsch, gedolmetscht ins Slowenische)
10.00 - 10.45	Diskussion zur Plenarvorlesung
10.45 - 10.55	Pause
10.55 - 11.10	Plenarvorlesung:

	Daria Grudić , Deutsche Welle: German News Service (GNS) in neun Sprachen- Möglichkeiten für Fremdsprachenlehrkräfte. (Sprache: Kroatisch, gedolmetscht ins Deutsche und Slowenische)			
11.10 - 11.25	Diskussion über die Möglichkeiten der Plattform GNS			
11.25 - 11.55	Sektionsvorlesungen:			
	Sektion 1 (Ao. Prof. Dr. Nataša Pirih Svetina)	Sektion 2 (Prof. Dr. Janez Skela)	Sektion 3 (Doz. Dr. Darja Mertelj)	Sektion 4 (Doz. Dr. Brigita Kacjan)
	Ao. Prof. Dr. Nataša Pirih Svetina Und wenn Slowenisch für einen Primarschüler nur eine zweite oder dritte Sprache ist? (Sprache: Slowenisch)	Prof. Dr. Janez Skela Interkulturelles Lernen im Englischunterricht - Welche Kultur? (Sprache: Englisch)	Ao. Prof. Dr. Meta Lah Wolf oder Tiger, das ist jetzt die Frage. Märchen als Beispiel für interlinguale Kommunikation (Sprache: Slowenisch)	Doz. Dr. Brigita Kacjan Fremdsprachenlehrende zwischen dem Hammer Mehrsprachigkeit und dem Amboss IK (Sprache: Deutsch)
11.55 - 12.05	Pause	Pause	Pause	Pause
12.05 - 12.20 (Präsentation)	Tjaša Šuc Visenjak Einfluss des Fremdsprachenunterrichts auf Mehrsprachigkeit (Sprache: Deutsch)	Dolores Malić Einwandererschüler und Fremdsprachenlernen in der Grundschule (Sprache: Slowenisch)	Petra Jesenovec Zusammenarbeitendes Lernen bei dem Wahlfach Russisch in der Grundschule (Sprachen: Slowenisch und Russisch)	Dr. Liljana Kač Pluralistische Ansätze zu Sprachen und Kulturen in der pädagogischen Praxis (Sprache: Slowenisch)
12.20 - 12.30 (Diskussion)				
12.30 - 12.45 (Präsentation)	Alenka Likar Spanisch in mehrsprachiger	Nuša Drinovec Sever Slowenischlernen für Ausländerschüler als	Ana Dvoraček Einfluss der Verschiedensprachigkeit	Ana Pavlič Mehrsprachigkeit und Angstzustände bei
12.45 - 12.55				

(Diskussion)	Umgebung (Sprache: Slowenisch)	Herausforderung der slowenischen Grundschulen (Beispiel der Grundschule Vič) (Sprache: Slowenisch)	auf die neurologische Entwicklung (Sprache: Spanisch)	slowenischen Mittelschülern (Sprache: Slowenisch)
12.55 - 14.00	Mittagessenpause	Mittagessenpause	Mittagessenpause	Mittagessenpause
14.00 - 14.15 (Präsentation)	Admira Ćosić	Dr. Katica Pevec Semec	Martina Zupan Kuserbanj	Karin Žunič und Jelka Perne
14.15 - 14.25 (Diskussion)	Interferenz im Sprachkontakt zwischen Slowenisch und Deutsch (Sprache: Slowenisch)	Mehrsprachigkeit und Interkulturalität als professionelles Kapital: Modell der Lehrerbildung in den Grundschulen in Grenzgebieten (Sprache: Slowenisch)	Fremdsprachenlernen mithilfe der Bewegungsmethoden (Sprache: Slowenisch)	„Deine Sprache ist unsere Sprache.“ Verschiedensprachigkeit und Mehrsprachigkeit Hand in Hand unter dem Dach von Bevk (Sprache: Slowenisch)
14.25 - 14.40 (Präsentation)	Neža Zupančič Logar	Klaudija Skerbinšek	Lena Dujc Prelaz	Dr. Tilen Smajla
14.40 - 14.50 (Diskussion)	Häufige Fehler der slowenischen Mittelschüler bei der schriftlichen Ausdrucksweise in russischer Sprache als Folge der Sprachinterferenz (Sprache: Slowenisch)	Einbeziehung der Einwanderer in den Erziehungs- und Ausbildungsprozess – Herausforderung der Mehrsprachigkeit (Sprache: Slowenisch)	Literarische Übersetzung in einer multikulturellen Klasse: Brücke zwischen Kulturen und Sprachen (Sprache: Slowenisch)	Fachfremdsprachenlehre auf den slowenischen Universitäten in der Zeit der Covid-19-Pandemie: Standpunkte der Studenten zum Fernlernen (Sprache: Slowenisch)

14.50 - 15.05 (Präsentation)	Barbara Triler Mit sprachlicher Biographie zu größerer Motivation der Mittelschüler für Fremdsprachenlernen (Sprache: Slowenisch)	Mag. Nataša Bauman Wer eine neue Sprache erlernt, erwirbt sich eine neue Seele (Sprache: Slowenisch)	Nastja Valentinčič Al Bukhari Rolle des CLIL bei der Verschiedensprachigkeit (Sprache: Slowenisch)	Mojca Ficko Sprachworkshops als Mittel für die Bewusstmachung über verschiedene Sprachen (Sprachen: Slowenisch und Spanisch)
15.05 - 15.15 (Diskussion)				
15.15 - 15.25	Pause	Pause	Pause	Pause
15.25 - 15.40 (Präsentation)	Kristina Kodranov Marošević Interfachliche Verbindung und erfahrungsbasiertes Fremdsprachenlernen als kreativer Lernansatz (Sprachen: Slowenisch und Spanisch)	Sara Petrič Lassen wir uns sprechen – Annäherung der Kulturen (Sprache: Slowenisch)	Mag. Sofija Baškarad Über Kaulquappen und Frösche beim Deutschunterricht (Sprachen: Slowenisch und Deutsch)	Dolores Palčič Fremdsprachen finden ihren Weg ins Klassenzimmer: Beispiel der Grundschule Dante Alighieri Izola (Sprache: Slowenisch)
15.40 - 15.50 (Diskussion)				
15.50 - 16.00	Abschluss			

Programmausschuss: Doz. Dr. Andreja Retelj, Philosophische Fakultät Ljubljana (Leiterin), Prof. Dr. Janez Skela, Philosophische Fakultät Ljubljana, Ao. Prof. Dr. Meta Lah, Philosophische Fakultät Ljubljana, Ao. Prof. Dr. Marjana Šifrar Kalan, Philosophische Fakultät Ljubljana, Doz. Dr. Darja Mertelj, Philosophische Fakultät Ljubljana, Ao. Prof. Dr. Nataša Pirih Svetina, Philosophische Fakultät Ljubljana, Prof. Dr. Karmen Pižorn, Pädagogische Fakultät Ljubljana, Doz. Dr. Brigita Kacjan, Philosophische Fakultät Maribor, Mag. Katja Bradač, Goethe-Institut Ljubljana



EUROPA. DEINE SPRACHEN.

SLOWENIEN – TREFFPUNKT VERSCHIEDENER KULTUREN IM VIELSPRACHIGEN EUROPA

Feier anlässlich des EU-Ratsvorsitzes Sloweniens

Hybride Veranstaltung live von der Slowenischen Akademie der Wissenschaften und Künste

Donnerstag, 21. Oktober, von 18.30 bis 21.00 Uhr

Durch den Abend führt Sie Ralph Sina, Journalist und ehemaliger WDR-Korrespondent.

Eröffnung

Prof. Dr. Peter Štih, Präsident der Slowenischen Akademie der Wissenschaften und Künste

Musikalischer Auftakt

Kammerorchester St. Stanislav-Institut unter Leitung von Damijan Močnik, Komponist, Chordirigent, Pädagoge

Begrüßung

I.E. Natalie Kauther, Botschafterin der Bundesrepublik Deutschland in Slowenien

S.E. Franc But, Botschafter Sloweniens in Deutschland

Dr. Arpad-Andras Sölter, Leiter des Goethe-Instituts Ljubljana

Gemeinsame Sprachen als Friedensprojekt

Valentin Inzko, Botschafter und Präsident des Rates der Kärntner Slowenen

Die kulturelle Herausforderung für Slowenisch im mehrsprachigen Europa

Damir Orehovec, Staatssekretär im Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Sport

Mojca Škrinjar, Mitglied im slowenischen Parlament

Univ.-Prof. Mag. Dr. Georg Gombos, Universität Klagenfurt, Forschungsschwerpunkte u.a. Interkulturelles Lernen

Lesung

Maja Haderlap, österreichisch-slowenische Schriftstellerin, Ingeborg Bachmann-Preisträgerin

Sprachen – Fundament für wirtschaftliche und gesellschaftliche Teilhabe

Mary Veronica Tovšak-Pleterski, EU-Kommission, Direktorin der Generaldirektion Binnenmarkt, Industrie, Unternehmertum und Kleine und mittlere Unternehmen

Jörg Kristijan Petrovič, Vizepräsident am Slowenischen Rechnungshof

Schlussbetrachtungen zu „EUROPA. DEINE SPRACHEN.“

Dr. Jerneja Jug Jerše, Leiterin der Vertretung der Europäischen Kommission in Slowenien

Musikalischer Ausklang und Empfang

Kammerorchester St. Stanislav-Institut unter Leitung von Damijan Močnik, Komponist, Chordirigent, Pädagoge